Consegna di bevande alcoliche ad adolescenti

Informazioni per i collaboratori nel commercio al dettaglio e negli esercizi pubblici che assolvono un apprendistato

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Regìa federale degli alcool RFA

Il presente opuscolo è stato redatto sotto l'egida della Regìa federale degli alcool (RFA) in stretta collaborazione con l'Associazione Safer Clubbing, l'Associazione Svizzera distributori di bibite, Bell SA, la Comunità d'interessi commercio al dettaglio svizzera, GastroSuisse, hotelleriesuisse, Spiritsuisse e l'Unione Petrolifera.

Organizzazioni responsabili

Le seguenti organizzazioni raccomandano di utilizzare il presente opuscolo per scopi didattici.

Associazione Safer Clubbing
Casella postale 2070
8031 Zurigo
www.safer-clubbing.ch

Associazione Svizzera
distributori di bibite
Riedstrasse 14
Casella postale
8953 Dietikon 1
www.vsg-asdb.ch

Associazione Svizzera Frutta
Baarerstrasse 88
Casella postale 2559
6302 Zugo
www.swissfruit.ch

Bell SA
Elsässerstrasse 174
4056 Basilea
www.bell.ch

CI CDS
Casella postale 5815
3001 Berna
www.igdhs.ch

Federazione svizzera
dei liquoristi
Amthausgasse 1
3000 Berna 7
www.wineandspirit.ch

GastroSuisse
Blumenfeldstrasse 20
8046 Zurigo
www.gastrosuisse.ch

hotelleriesuisse
Monbijoustrasse 130
Casella postale
3001 Berna
www.hotelleriesuisse.ch

SPIRITSUISSE
Gurzelngasse 27
4500 Soletta
www.spiritsuisse.ch

Swiss Retail Federation
Marktgasse 50
3000 Berna 7
www.swiss-retail.ch

Unione Petrolifera
Spitalgasse 5
8001 Zurigo
www.erdoel-vereinigung.ch

VELEDES
Associazione svizzera di
dettaglianti in alimentari
Falkenplatz 1
3012 Berna
www.veledes.ch

Colofone

Editore
Regìa federale degli alcool (RFA), Länggassstrasse 35, CH-3000 Berna 9, e-mail: info@eav.admin.ch

Concezione, redazione e layout
Stoll, Hess und Partner AG, Berna

Aprile 2011

Indice

Una grande responsabilità	4
I giovani e l'alcol, oggi	4
Basi giuridiche	6
Sanzioni	8
Suggerimenti e consigli per la vostra attività lavorativa di tutti i giorni	9
Esempi pratici nel commercio al dettaglio	10
Esempi pratici negli esercizi pubblici	17
Domande?	25

Per una migliore leggibilità, nel testo non si fa alcuna distinzione tra genere maschile e genere femminile. Le forme utilizzate si riferiscono alle persone di entrambi i sessi.

Documentazione informativa e di formazione edita dalla Regìa federale degli alcool
A fini informativi e di formazione dei responsabili nel commercio al dettaglio e dei gerenti negli esercizi pubblici come pure dei rispettivi collaboratori e apprendisti riguardo alle disposizioni legali sulla consegna di bevande alcoliche agli adolescenti sono disponibili, oltre al presente testo, i seguenti documenti:
- Consegna di bevande alcoliche ad adolescenti: basi giuridiche e premesse;
- Consegna di bevande alcoliche ad adolescenti: informazioni per i responsabili nel commercio al dettaglio e i gerenti negli esercizi pubblici;
- Consegna di bevande alcoliche ad adolescenti: informazioni per i collaboratori nel commercio al dettaglio e negli esercizi pubblici.

Una grande responsabilità

Molti adolescenti della vostra età, o che hanno solo qualche anno in più, festeggiano volentieri, e non di rado in tali occasioni scorrono fiumi di alcol.

Certo, il consumo di bevande alcoliche da parte degli adolescenti non è vietato. Voi state attualmente assolvendo un tirocinio in un'impresa o in un esercizio pubblico nel quale vengono vendute o servite bevande alcoliche. Sul posto di lavoro vi trovate quindi inevitabilmente confrontati con situazioni che richiedono l'applicazione delle disposizioni legali sulla consegna di bevande alcoliche ad adolescenti.

Concretamente ciò significa che non potete vendere o consegnare bevande alcoliche ad adolescenti minori di 16 anni e bevande distillate ad adolescenti minori di 18 anni (nemmeno aperitivi o alcopop allo stato puro e diluiti).

Il presente documento si prefigge di

– fornire una panoramica delle basi giuridiche;

– mostrare come applicare le basi giuridiche nell'attività lavorativa di tutti i giorni;

– fornire suggerimenti e consigli per l'attuazione della legislazione;

– mostrare le conseguenze in caso di inosservanza della legislazione;

– esporre i motivi che hanno portato all'attuale legislazione.

I collaboratori nel commercio al dettaglio e negli esercizi pubblici che assolvono un apprendistato hanno una grande responsabilità per quanto riguarda la consegna di bevande alcoliche agli adolescenti. Con il presente documento desideriamo invitarvi ad assumervi tale responsabilità e vi ringraziamo sin d'ora della preziosa collaborazione.

Regìa federale degli alcool

I giovani e l'alcol, oggi

L'alcol non è un bene di consumo qualsiasi e pertanto dovrebbe essere consumato con moderazione. In Svizzera, dal 1981 il consumo di alcol puro pro capite è invero diminuito. Negli ultimi anni si è tuttavia constatato che alcuni fanciulli e adolescenti minori di rispettivamente 16 e 18 anni hanno un rapporto sempre più problematico con l'alcol. I giovani di queste fasce di età iniziano troppo presto ad assumere alcol, bevono troppo spesso e/o in maniera eccessiva (troppo in ogni occasione).

I fanciulli e gli adolescenti sono particolarmente sensibili agli effetti dell'alcol. Soprattutto l'ubriachezza è dannosa per la salute dei più giovani, poiché può compromettere lo sviluppo fisico e mentale. Diversi studi mostrano che il consumo eccessivo di alcol può pregiudicare fortemente lo sviluppo neurologico degli adolescenti e provocare danni irreversibili. Più è bassa l'età in cui si inizia a consumare alcol, maggiore è la probabilità che si verifichino successivamente conseguenze negative, come ad esempio una ridotta capacità di apprendimento.[5, 6]

Inoltre sussiste il pericolo che gli adolescenti che manifestano un consumo problematico di alcol non modifichino il proprio comportamento negli anni successivi. Per tutti questi motivi è necessario tenere lontano gli adolescenti dall'alcol il più a lungo possibile.

Di seguito sono illustrati alcuni dati sull'attuale consumo di bevande alcoliche da parte degli adolescenti:

– nel 2007 circa il 46 per cento dei tredicenni ha dichiarato di aver consumato una bevanda alcolica nei 30 giorni precedenti al sondaggio. La percentuale dei quindicenni era del 74 per cento;[1]

– a 15 anni, il 25,4 per cento dei ragazzi e il 17,6 per cento delle ragazze bevono alcol almeno una volta alla settimana;[2]

– in media, la prima esperienza concreta con l'alcol (più di un sorso) avviene per gli scolari a 13,3 anni e per le scolare a 13,4 anni;[2]

– gli scolari fanno la prima esperienza dello stato di ubriachezza mediamente a 13,8 anni, le scolare a 13,9 anni;[2]

– in un sondaggio del 2006, il 28,1 per cento dei quindicenni ha dichiarato di essersi già ubriacato almeno due volte. Nel caso delle ragazze della stessa età la percentuale era del 19,0 per cento;[2]

– tra il 2005 e il 2007 il numero di adolescenti e giovani adulti ricoverati in un ospedale svizzero a causa di un'intossicazione alcolica è aumentato del 16 per cento. Un incremento particolarmente marcato si è registrato per le ragazze e le giovani donne;[3]

– nel 2007 negli ospedali svizzeri la dipendenza dall'alcol è stata diagnosticata in circa 600 (ossia quotidianamente 1,7) adolescenti e giovani adulti. I primi casi si sono riscontrati già tra i ragazzi di 10 e 11 anni;[3]

– gli adolescenti tra i 13 e i 17 anni con un consumo problematico di alcol tendono a commettere atti violenti con maggiore frequenza rispetto agli altri adolescenti. Infatti, il 25 per cento di loro commette tra il 50 e il 60 per cento degli atti violenti compiuti da ragazzi. Il 15 per cento delle ragazze che hanno un consumo problematico di alcol commette, invece, tra il 40 e il 50 per cento degli atti violenti compiuti da ragazze.[4]

Informazioni più dettagliate sul tema sono reperibili nel documento «Consegna di bevande alcoliche ad adolescenti: basi giuridiche e premesse».

Fonti bibliografiche:
[1] Hibell B., Guttormsson U., Ahlström S., Balakireva O., Bjarnason T., Kokkevi A., Kraus L. (2007). The 2007 ESPAD Report. Substance Use Among Students in 35 European Countries
[2] Schmid, H., Delgrande Jordan, M., Kuntsche, E. N., Kuendig, H. & Annaheim, B. (2007). Der Konsum psychoaktiver Substanzen von Schülerinnen und Schülern in der Schweiz. Lausanne: SFA.
[3] Wicki, M., Gmel, G. (2009) (SFA). Alkohol-Intoxikationen Jugendlicher und junger Erwachsener. Ein Update der Sekundäranalyse der Daten Schweizer Hospitäler bis 2007
[4] Kuntsche et al., 2006, ESPAD Sekundäranalyse: Alkohol und Gewalt im Jugendalter
[5] Guerri, C., et al. Mechanisms involved in the neurotoxic, cognitive, and neurobehavioral effects of alcohol consumption during adolescence. Department of Cellular Pathology, Centro de Investigación Principe Felipe, 2009
[6] Zimmermann, U., et al., Neurobiologische Aspekte des Alkoholkonsums bei Kindern und Jugendlichen. Sucht 54 (6), 2008.

Basi giuridiche

La consegna di bevande alcoliche agli adolescenti è disciplinata in due atti legislativi:

– ordinanza del 23 novembre 2005 sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (ODerr; RS 817.02) e

– legge federale del 21 giugno 1932 sulle bevande distillate (legge sull'alcool, LAlc; RS 680).

In sintesi gli atti legislativi contengono le seguenti regolamentazioni per il personale di vendita e di servizio:

> È vietata la consegna di bevande alcoliche agli adolescenti minori di 16 anni.

> È vietata la consegna di bevande distillate (superalcolici, aperitivi, alcopop allo stato puro e diluiti) agli adolescenti minori di 18 anni.

> Agli adolescenti di età compresa tra i 16 e i 18 anni possono essere consegnate unicamente bevande alcoliche fermentate (birra, vino, sidro o vino spumante).

> Alle persone che hanno compiuto i 18 anni possono essere consegnate bevande alcoliche di ogni genere.

Importante!

▶ Per accertare l'età del giovane cliente, prima di consegnare una bevanda alcolica, dovete in ogni caso richiedere alla persona in questione un documento d'identità (passaporto, carta d'identità o licenza di condurre). Soltanto in questo modo è possibile chiarire se siete effettivamente autorizzati a vendere o servire la bevanda alcolica all'adolescente.

Ai minori di 16 anni

Ai minori di 18 anni

Alcopop

Aperitivi

Bevande distillate

Attenzione: sono possibili disposizioni più severe
Diversi Cantoni e imprese hanno emanato prescrizioni più severe sulla consegna di bevande alcoliche ad adolescenti. Se avete dubbi, chiedete al vostro datore di lavoro quali sono i limiti d'età validi nel vostro Cantone e nella vostra impresa.

Quando una bevanda o una derrata alimentare è considerata alcolica?
Le limitazioni alla consegna si applicano alle bevande alcoliche con un tenore alcolico superiore all'1,2 per cento del volume e alle derrate alimentari il cui tenore alcolico supera il 6 per cento del peso.

In ambito di derrate alimentari, si può presumere che i prodotti e le pietanze preparati o trasformati non sono interessati dalla legislazione sull'alcool. Fra questi rientrano, ad esempio, la torta foresta nera, la torta al kirsch di Zugo, il tiramisù, i bastoncini al kirsch, il pollo al vino e simili.

Se invece l'alcol è aggiunto separatamente alla pietanza o al dolce (ad es. sorbetto al limone con vodka), è applicabile la legislazione sull'alcool. In questo caso bisogna rispettare l'età minima prevista per la consegna di bevande alcoliche.

Documenti d'identità falsificati o utilizzati abusivamente
Il giovane cliente che utilizza un documento d'identità falsificato per ingannarvi commette un reato di falsità in documenti. In linea di principio, se vendete o consegnate una bevanda alcolica sulla base di un documento falsificato, non siete colpevoli di alcuna violazione. Nonostante ciò dovete osservare l'obbligo di diligenza. Qualora la falsificazione del documento fosse evidente, non dovete vendere la bevanda alcolica al giovane cliente.

Cessione manifesta di bevande alcoliche da parte di terzi ad adolescenti non autorizzati
Se in un punto vendita o in un esercizio pubblico persone autorizzate all'acquisto di bevande alcoliche consegnano queste bevande ad adolescenti non autorizzati al loro acquisto, il personale di vendita e di servizio non è di regola perseguibile penalmente. Ciò non vale però nel caso di una cessione manifesta di bevande alcoliche ad adolescenti non autorizzati all'acquisto.

In quanto apprendisti potreste essere accusati di correità qualora sia manifesto che una persona autorizzata all'acquisto abbia ceduto la bevanda acquistata a un adolescente non autorizzato. In questo caso, per tutelarvi dovreste avvertire l'acquirente/il cliente che in diversi Cantoni tale cessione è punibile.

Divieto di consegna di bevande alcoliche a ubriachi
Tenete presente che è severamente vietata anche la consegna di bevande alcoliche a persone ubriache di qualsiasi età. Una violazione di questo divieto può avere gravi conseguenze per voi che in quanto collaboratori nel settore delle vendite o negli esercizi pubblici assolvete un apprendistato. Potreste, ad esempio, essere accusati di correità nella guida in stato di ubriachezza. Vi preghiamo di prendere veramente sul serio anche questo divieto.

Sanzioni

L'infrazione alla ODerr o alla LAlc costituisce reato.

Ciò ha conseguenze: se vendete o servite una bevanda alcolica a un adolescente che non è ancora autorizzato al consumo,

in quanto personale di vendita o di servizio che assolve un apprendistato rischiate:
- una denuncia penale;
- una procedura davanti al giudice (a seconda del Cantone);
- l'iscrizione nel casellario giudiziale (a seconda del Cantone e della gravità del caso);
- una multa fino a 10000 franchi.

Anche gli apprendisti devono assumersi la propria responsabilità
Tenete presente che anche voi, in quanto apprendisti, dovete già assumervi la vostra responsabilità. Dopo il compimento del 15° anno di età in linea di principio siete punibili qualora infrangiate la legislazione anche se secondo il vostro contratto di lavoro state ancora assolvendo una formazione (contratto di tirocinio).

Se voi, in quanto apprendisti, consegnate illegalmente bevande alcoliche ad adolescenti non autorizzati al consumo, potreste coinvolgere la responsabilità del vostro datore di lavoro.

Il vostro datore di lavoro rischia:
- una denuncia penale;
- una procedura davanti al giudice (a seconda del Cantone);
- l'iscrizione nel casellario giudiziale (a seconda del Cantone e della gravità del caso);
- una multa fino a 10000 franchi;
- la chiusura temporanea del negozio al dettaglio o dell'esercizio pubblico;
- la revoca della licenza per la vendita di bevande alcoliche;
- la revoca della patente;

ma anche:
- una notevole perdita di cifra d'affari e
- una considerevole perdita d'immagine.

Possibili conseguenze per voi
La responsabilità in seno all'impresa nella quale lavorate incombe al vostro datore di lavoro. Non è quindi da escludere che egli adotti misure interne in caso di violazione unica o ripetuta dell'ordinanza sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (ODerr) e della legge sull'alcool.

Possibili conseguenze per voi possono essere:
- lettera di biasimo;
- lettera di richiamo;
- licenziamento (in caso di recidiva).

Suggerimenti e consigli per la vostra attività lavorativa di tutti i giorni

Non è sempre facile chiedere un documento d'identità a un adolescente della stessa età o addirittura rifiutare di vendergli/servirgli una bevanda alcolica. Ciò nondimeno dovete attenervi strettamente alla legislazione. Di seguito vi forniamo pertanto alcuni suggerimenti e consigli per la vostra attività lavorativa di tutti i giorni.

Non stimate mai l'età degli adolescenti
Non cercate di stimare l'età di un giovane cliente. Richiedete sempre un documento d'identità. In tal modo guadagnate certezza e abitudine.

Come si richiede un documento d'identità?
Potete formulare la vostra richiesta nel seguente modo: «Posso venderle/servirle questo prodotto solo se mi esibisce un documento d'identità.»

Se il cliente vi chiede perché deve esibirvi un documento d'identità, fate riferimento alla legislazione in vigore. Dite ad esempio: «Queste sono le nostre prescrizioni legali. Per poter vendere bevande alcoliche devo chiedere un documento d'identità.»

In che modo vi rifiutate di vendere/servire la bevanda alcolica desiderata?
Dite al cliente che la legislazione in vigore vi vieta di vendergli/servirgli il prodotto desiderato, poiché è troppo giovane per acquistare un simile prodotto.

Il comportamento che dovreste adottare se il cliente va su tutte le furie, vi insulta o diventa aggressivo.
- Mantenete la calma.
- Fate riferimento alla legislazione vigente.
- Comunicate che voi non siete responsabili della legislazione, ma dovete rispettarla.
- Spiegate le conseguenze a cui andate incontro se non rispettate la legislazione.
- Offrite al cliente una bevanda alternativa analcolica.
- Non fatevi mettere sotto pressione né dal giovane cliente né da altri clienti (che ad es. fanno la coda alla cassa).
- Non abbiate fretta! Non perdete la calma anche se altri clienti attendono di essere serviti o si è formata la coda alla cassa.
- In caso di necessità chiedete aiuto a un superiore.
- Se doveste trovarvi di fronte un adolescente che in seguito al rifiuto insiste nel voler acquistare od ordinare bevande alcoliche, chiedete aiuto al vostro superiore. Quest'ultimo, a seconda del Cantone, può considerare la possibilità di imporre un divieto d'accesso al locale o al negozio all'adolescente in questione.

Specialmente nei bar, club e nelle discoteche
Se lavorate in un'impresa nella quale l'accesso è concesso soltanto ad adolescenti a partire dai 18 anni di età e all'ingresso è stato demandato il rispettivo controllo dell'età a un servizio di sicurezza, si applica in generale il principio della buona fede, in base al quale potete presumere che il servizio di sicurezza svolga il suo compito e che effettui i controlli correttamente. In occasione di eventi per i giovani dai 16 anni in su, i gruppi di età («da 16 fino a 18 anni» e «almeno 18 anni») devono essere contraddistinti chiaramente dal servizio di sicurezza. Tuttavia, se siete insicuri (se ad esempio un cliente ha un aspetto molto giovane) prima di consegnare la bevanda alcolica dovete richiedere un documento d'identità.
Se il controllo dell'età non viene demandato a un servizio di sicurezza, la responsabilità della verifica dell'età per la consegna di una bevanda alcolica rimane vostra.

Esempi pratici nel commercio al dettaglio

Il modo più semplice per rispettare la legislazione è procedere sempre allo stesso modo nell'attività lavorativa di tutti i giorni. La cosa più importante è il controllo dell'identità. Di seguito trovate alcuni esempi pratici e un'istruzione su come procedere in questi casi.

Situazioni standard

Situazione standard 1
Un adolescente vorrebbe pagare alla cassa una bevanda alcolica.

Come procedete?

.....

.....

Modo di procedere corretto
1. Richiedete un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente ha l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (possono essere utili un appunto sull'età da tenere alla cassa o un sistema di cassa che indica la possibile data di nascita limite).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete effettuare la vendita.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Situazione standard 2
Un adolescente vorrebbe acquistare una bottiglia di vodka. Siete quasi certi che il giovane ha circa 23 anni.

Come procedete?

……

……

Modo di procedere corretto
1. Richiedete un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente ha l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (possono essere utili un appunto sull'età da tenere alla cassa o un sistema di cassa che indica la possibile data di nascita limite).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete effettuare la vendita.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Casi speciali

Caso speciale 1
Un gruppo di adolescenti vorrebbe acquistare diverse confezioni da 6 birre. L'adolescente che vorrebbe pagare potrebbe avere 16 anni. Gli altri membri del gruppo sembrano molto più giovani.

Come procedete?

……

……

Modo di procedere corretto
1. Richiedete un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre* dell'adolescente che vuole pagare.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente che vorrebbe pagare ha l'età per acquistare la bevanda alcolica desiderata (possono essere utili un appunto sull'età da tenere alla cassa o un sistema di cassa che indica la possibile data di nascita limite).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete effettuare la vendita.
   Per tutelarvi dovreste avvertire l'adolescente che, a seconda del Cantone, egli è punibile se cede una bevanda alcolica ad adolescenti non autorizzati a procurarsela.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Caso speciale 2
Un adolescente vorrebbe regalare a suo padre una bottiglia di whiskey per il suo compleanno e vorrebbe pagarla alla cassa.

Come procedete?

.....

.....

Modo di procedere corretto
1. Richiedete un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente ha l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (possono essere utili un appunto sull'età da tenere alla cassa o un sistema di cassa che indica la possibile data di nascita limite).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete effettuare la vendita.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.
   Informate l'adolescente che le limitazioni alla consegna di bevande alcoliche valgono anche se il prodotto è destinato ai genitori o ad amici che hanno l'età legale.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Caso speciale 3
Un adolescente deve acquistare due bottiglie di vino per conto dei suoi genitori e vuole pagarle alla cassa.

Come procedete?

.....

.....

Modo di procedere corretto
1. Richiedete un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente ha l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (possono essere utili un appunto sull'età da tenere alla cassa o un sistema di cassa che indica la possibile data di nascita limite).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete effettuare la vendita.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.
   Informate l'adolescente che le limitazioni alla consegna di bevande alcoliche vigono anche se il prodotto è destinato ai genitori o ad amici che hanno l'età legale.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di vendere la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione e trattenete il prodotto alla cassa.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Caso speciale 4
Un adolescente vorrebbe acquistare una bevanda alcolica. Tuttavia, secondo il documento d'identità è troppo giovane. Agite correttamente e non effettuate la vendita. Per questo motivo l'adolescente inizia a urlare, a offendervi pesantemente e a minacciarvi. Anche altri clienti che si trovano alla cassa si lamentano della legislazione «gretta» e vi chiedono di vendere la bevanda all'adolescente.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
- Mantenete la calma. Spiegate di nuovo all'adolescente le prescrizioni sull'età per la vendita della bevanda desiderata.
- Fate riferimento alla legislazione vigente e comunicate all'adolescente che voi non siete responsabili della legislazione, ma dovete rispettarla.
- Spiegate all'adolescente le conseguenze a cui andate incontro se violate la legge.
- Non abbiate fretta. Non fatevi mettere sotto pressione da nessuno.
- In caso di necessità chiedete aiuto a un superiore.

Nota
Se in seguito al rifiuto di consegnare una bevanda alcolica l'adolescente assume un atteggiamento aggressivo o insolente, chiedete aiuto al vostro superiore. Quest'ultimo, a seconda del Cantone, può considerare la possibilità di imporre un divieto d'accesso al locale o al negozio all'adolescente in questione.

Caso speciale 5
Un adolescente vorrebbe acquistare una bevanda alcolica e vi mostra la sua carta d'identità. In base a quest'ultima, l'adolescente ha invero l'età per poter procurarsi la bevanda desiderata. Tuttavia, la carta d'identità è scaduta da tre anni.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– In linea di principio potete verificare l'età di un cliente anche basandovi su un documento d'identità scaduto.
– Se però non siete sicuri che il documento mostrato appartenga veramente al cliente (ad esempio perché la foto non corrisponde al cliente), dovete rifiutarvi di consegnare la bevanda alcolica.

Nota
L'adolescente che utilizza un documento d'identità falsificato per ingannarvi commette un reato di falsità in documenti. In linea di principio, se vendete o consegnate una bevanda alcolica sulla base di un documento falsificato, non siete colpevoli di alcuna violazione. Nonostante ciò dovete osservare l'obbligo di diligenza. Qualora la falsificazione del documento fosse evidente, non dovete vendere la bevanda alcolica al giovane cliente.

Caso speciale 6
Un adolescente minore di 18 anni vorrebbe acquistare una torta foresta nera. Sapete che questa contiene kirsch.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– Potete presumere che i prodotti e le pietanze preparati o trasformati non sono interessati dalla legislazione sull'alcool. Fra questi rientrano, ad esempio, la torta foresta nera, la torta al kirsch di Zugo, il tiramisù, i bastoncini al kirsch, il pollo al vino e simili (vedi riquadro a p. 7).
– Potete effettuare la vendita.

Esempi pratici negli esercizi pubblici

Il modo più semplice per rispettare la legislazione è procedere sempre allo stesso modo nell'attività lavorativa di tutti i giorni. La cosa più importante è il controllo dell'identità. Di seguito trovate alcuni esempi pratici e le relative norme di comportamento che dovete seguire.

Situazioni standard

Situazione standard 1
Un adolescente ordina una bevanda alcolica.

Come procedete?

.....

.....

Modo di procedere corretto
1. Richiedete all'adolescente un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente ha l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (può essere utile un appunto sull'età da tenere al banco di mescita, nella tasca dei pantaloni o nel portafoglio).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete servire la bevanda alcolica.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di servire la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli una bevanda alternativa analcolica.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di servire la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli una bevanda alternativa analcolica.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Situazione standard 2
Un adolescente ordina un cognac. Siete quasi certi che il giovane ha circa 23 anni.

Come procedete?

……

……

Modo di procedere corretto
1. Richiedete in ogni caso all'adolescente un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente ha l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (può essere utile un appunto sull'età da tenere al banco di mescita, nella tasca dei pantaloni o nel portafoglio).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete servire la bevanda alcolica.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di servire la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli una bevanda alternativa analcolica.

   Caso C: l'adolescente non ha con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di servire la bevanda alcolica a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli una bevanda alternativa analcolica.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Situazione standard 3
Due giovani ordinano una bevanda alcolica ciascuno.

Come procedete?

.....

.....

Modo di procedere corretto
1. Chiedete a ognuno degli adolescenti un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se entrambi gli adolescenti hanno l'età per consumare la bevanda alcolica desiderata (può essere utile un appunto sull'età da tenere al banco di mescita, nella tasca dei pantaloni o nel portafoglio).

   Caso A: gli adolescenti hanno l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete servire entrambe le bevande alcoliche.

   Caso B: gli adolescenti sono troppo giovani per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di servire le bevande alcoliche a questi adolescenti facendo riferimento alla legislazione. Proponete loro una bevanda alternativa analcolica.

   Caso C: uno dei due adolescenti è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Potete servire la bevanda alcolica all'adolescente che ha l'età per consumarla. Rifiutatevi di servire tale bevanda a quello che non ha l'età per comsumarla facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli una bevanda alternativa analcolica.

   Caso D: gli adolescenti non hanno con sé un documento d'identità
   Rifiutatevi di servire le bevande alcoliche a questi adolescenti facendo riferimento alla legislazione. Proponete loro una bevanda alternativa analcolica.

   Caso E: uno dei due adolescenti non ha con sé un documento d'identità
   Potete servire la bevanda alcolica all'adolescente che porta con sé il documento d'identità e ha l'età per consumarla. Rifiutatevi di servire tale bevanda a quello che non porta con sé il documento d'identità facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli una bevanda alternativa analcolica.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Situazione standard 4
Nel vostro club stasera si svolge una serata per adolescenti che hanno almeno 16 anni. Gli invitati non sono distinguibili visivamente per fasce d'età (braccialetti o simili). Un adolescente ordina un gin tonic al bar.

Come procedete?

.....

.....

Modo di procedere corretto
1. Richiedete all'adolescente un documento d'identità, vale a dire il passaporto, la carta d'identità o la licenza di condurre*.
2. In base ai dati sul documento d'identità, verificate se l'adolescente è autorizzato a procurarsi la bevanda alcolica desiderata (può essere utile un appunto sull'età da tenere al bar con l'indicazione della possibile data di nascita limite).

   Caso A: l'adolescente ha l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete servire la bevanda alcolica.

   Caso B: l'adolescente è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di servire la bevanda distillata a questo adolescente facendo riferimento alla legislazione. Proponetegli un'alternativa legale (birra, vino o una bibita analcolica).

   Caso C: l'adolescente afferma di aver lasciato il documento d'identità nella borsa nel guardaroba
   Fintanto che l'adolescente non è andato a prendere il suo documento d'identità, rifiutatevi di servirgli la bevanda alcolica facendo riferimento alla legislazione. Potete offrirgli in alternativa al massimo una bevanda analcolica.

*Attenzione: si possono ottenere diverse licenze di condurre (ad es. per ciclomotori, veicoli agricoli) già all'età di 16 anni. Per l'età di un cliente occorre basarsi unicamente sulla data di nascita.

Situazione standard 5
Nel vostro club stasera si svolge una serata per adolescenti che hanno almeno 16 anni. Le diverse fasce di età (minori e maggiori di 18 anni) sono identificabili mediante braccialetti di vari colori. Un gruppo di giovani ordina diverse bevande alcoliche al bar.

Come procedete?

……

……

Modo di procedere corretto
1. Richiedete a ogni adolescente di mostrarvi il braccialetto.
2. In base a tale braccialetto verificate se ogni adolescente è autorizzato ad acquistare la bevanda alcolica.

   Caso A: tutti gli adolescenti hanno l'età per ottenere la bevanda desiderata
   Potete servire le bevande alcoliche.

   Caso B: tutti gli adolescenti sono troppo giovani per ottenere la bevanda desiderata
   Rifiutatevi di servire le bevande distillate a questi adolescenti facendo riferimento alla legislazione. Proponete loro un'alternativa legale (birra, vino o una bevanda analcolica).

   Caso C: alcuni adolescenti sono troppo giovani per ottenere la bevanda desiderata
   Servite le bevande distillate agli adolescenti autorizzati ad acquistarle. Dovete rifiutarvi di servire tali bevande agli adolescenti non autorizzati facendo riferimento alla legislazione. Dovreste proporre loro un'alternativa legale (birra, vino o una bibita analcolica).

Casi speciali

Caso speciale 1
Un genitore siede con un figlio molto giovane al vostro ristorante. Ordina due bevande alcoliche.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– La vendita può essere effettuata.
– Per tutelarvi dovreste però avvertire il genitore che, a seconda del Cantone, egli è punibile se cede una bevanda alcolica a un adolescente non autorizzato a procurarsela.

Caso speciale 2
Due adolescenti ordinano una bevanda alcolica ciascuno. Uno dei due è troppo giovane per ottenere la bevanda desiderata e gli viene rifiutata la vendita. L'adolescente che ha l'età per poter consumare bevande alcoliche ne ordina quindi due.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– La vendita può essere effettuata.
– Per tutelarvi dovreste avvertire l'adolescente che, a seconda del Cantone, egli è punibile se cede una bevanda alcolica ad adolescenti non autorizzati a procurarsela.
– Proponete al secondo adolescente un'alternativa legale (birra, vino o una bevanda analcolica).

Caso speciale 3
Un diciannovenne ordina tre gin tonic al bar del vostro club.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– La vendita può essere effettuata.
– Per tutelarvi dovreste avvertire l'adolescente che, a seconda del Cantone, egli è punibile se cede una bevanda alcolica ad adolescenti non autorizzati a procurarsela.

Caso speciale 4
Un adolescente ordina un whiskey-cola, ma in base al documento d'identità è troppo giovane per farlo. Agite correttamente rifiutandovi di vendergli la bevanda desiderata. Poi l'adolescente afferma di conoscere molte persone che frequentano il club regolarmente e minaccia di incitarle in futuro a boicottare il vostro locale e di creare problemi se non ottiene quello che ha ordinato.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– Mantenete la calma. Spiegate di nuovo all'adolescente le prescrizioni sull'età per la vendita della bevanda desiderata.
– Fate riferimento alla legislazione vigente e comunicate all'adolescente che voi non siete responsabili della legislazione, ma dovete rispettarla.
– Spiegate all'adolescente le conseguenze a cui andate incontro se violate la legislazione.
– Offrite all'adolescente una bevanda alternativa analcolica.
– Se l'adolescente non si calma, chiedete aiuto a un superiore.
– Insieme al superiore l'adolescente può essere accompagnato all'uscita.

Nota
Se in seguito al rifiuto di consegnare una bevanda alcolica l'adolescente assume un atteggiamento aggressivo o insolente, chiedete aiuto al vostro superiore. Quest'ultimo, a seconda del Cantone, può considerare la possibilità di imporre un divieto d'accesso al locale o al negozio all'adolescente in questione.

Caso speciale 5
Un adolescente vorrebbe ordinare una bevanda alcolica e vi mostra la sua carta d'identità. In base a quest'ultima, l'adolescente ha l'età per poter procurarsi la bevanda desiderata. Tuttavia, la carta d'identità è scaduta da tre anni.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– In linea di principio potete verificare l'età di un cliente anche basandovi su un documento d'identità scaduto.
– Se però non siete sicuri che il documento mostrato appartenga veramente al cliente (ad esempio perché la foto non corrisponde al cliente), dovete rifiutarvi di consegnare la bevanda alcolica.

Nota
L'adolescente che utilizza un documento d'identità falsificato per ingannarvi commette un reato di falsità in documenti. In linea di principio, se vendete o consegnate una bevanda alcolica sulla base di un documento falsificato, non siete colpevoli di alcuna violazione. Nonostante ciò dovete osservare l'obbligo di diligenza. Qualora la falsificazione del documento fosse evidente, non dovete vendere la bevanda alcolica al giovane cliente.

Caso speciale 6
Un adolescente minore di 18 anni ordina una torta foresta nera. Sapete che questa contiene kirsch.

Come procedete?

……

……

Comportamento corretto in questo caso speciale
– Potete presumere che i prodotti e le pietanze preparati o trasformati non sono interessati dalla legislazione sull'alcool. Fra questi rientrano, ad esempio, la torta foresta nera, la torta al kirsch di Zugo, il tiramisù, i bastoncini al kirsch, il pollo al vino e simili (vedi riquadro a p. 7).
– Potete effettuare la vendita.

Domande?

Per informazioni sulla consegna di bevande alcoliche agli adolescenti, potete rivolgervi alla Regìa federale degli alcool:

Regìa federale degli alcool
Länggassstrasse 35
3000 Berna 9
E-mail: info@eav.admin.ch
www.eav.admin.ch

Il settore si assume la propria responsabilità!
Il presente opuscolo è stato redatto in stretta collaborazione con:
- Associazione Safer Clubbing;
- Associazione Svizzera distributori di bibite;
- Bell SA;
- Comunità d'interessi commercio al dettaglio svizzera;
- GastroSuisse;
- hotelleriesuisse;
- Spiritsuisse e
- Unione Petrolifera.

Fornite anche voi il vostro contributo. Assumetevi la vostra responsabilità nell'ambito della consegna di bevande alcoliche ad adolescenti. Non chiudete gli occhi!

Ringraziamo tutti coloro che si sono impegnati a favore della tutela della gioventù in Svizzera.